

**Экономический
и Социальный Совет**Distr.: Limited
23 May 2005Russian
Original: English**Комиссия по предупреждению преступности
и уголовному правосудию**

Четырнадцатая сессия

Вена, 23–27 мая 2005 года

Пункт 6 повестки дня

**Международное сотрудничество в борьбе
с транснациональной преступностью****Соединенные Штаты Америки: проект резолюции**

Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету одобрить следующий проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей:

**Типовое двустороннее соглашение о совместном
использовании конфискованных доходов от преступлений
или имущества**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 2004/24 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2004 года,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹ и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года²,

ссылаясь далее на совещание межправительственной группы экспертов по подготовке проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года,

¹ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.



проходившее в Вене 26–28 января 2005 года³ и позволившее правительству Соединенных Штатов Америки внести добровольный взнос,

будучи убеждена в том, что типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества может способствовать укреплению международного сотрудничества в этой области и содействовать достижению целей Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года и других существующих соглашений и документов, касающихся совместного использования конфискованного имущества, и что такое типовое соглашение не должно наносить ущерба принципам, изложенным в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁴, или разработке на более позднем этапе какого-либо соответствующего механизма для содействия осуществлению этой Конвенции,

1. *выражает свою признательность* межправительственной группе экспертов по подготовке проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года;

2. *принимает* типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, содержащееся в приложении к настоящей резолюции, в качестве полезной основы, которая может помочь государствам, заинтересованным в разработке и заключении двусторонних соглашений для содействия совместному использованию доходов от преступлений;

3. *призывает* государства–члены при заключении соглашений с другими государствами в области совместного использования доходов от преступлений в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹ и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года² или при пересмотре существующих двусторонних соглашений в этой области учитывать типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества;

4. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию, а также типовое двустороннее соглашение до сведения государств–членов;

5. *настоятельно призывает* государства–члены периодически информировать Генерального секретаря о прилагаемых усилиях по заключению соглашений в области совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества;

³ E/CN.15/2005/7.

⁴ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

6. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию проводить периодический обзор прогресса, достигнутого в этой области;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при условии наличия средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или внебюджетных средств, предоставлять государствам-членам по их просьбе консультации и помощь в разработке законодательства для введения в силу мер, которые будут приняты в соответствии с соглашениями, заключаемыми на основе типового двустороннего соглашения.

Приложение

Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества⁵

**Соглашение между правительством _____
и
правительством _____
о совместном использовании конфискованных доходов
от преступлений или имущества**

*Правительство _____ и правительство _____
(в дальнейшем именуемые "Сторонами"),*

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶, в частности на пункт 1 ее статьи 12 и статьи 13 и 14,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁷, в частности на пункты 1, 4 и 5 статьи 5,

признавая, что настоящее Соглашение не должно наносить ущерба принципам, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁸, или разработке на более позднем этапе любого соответствующего механизма для содействия осуществлению этой Конвенции,

вновь подтверждая, что ничто в положениях настоящего Соглашения не должно никоим образом наносить ущерба положениям и принципам международного сотрудничества, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ 1988 года и Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и что настоящее Соглашение имеет целью повысить эффективность международного сотрудничества, предусмотренного в этих Конвенциях,

принимая во внимание [ссылка на договор о взаимной правовой помощи, если таковой существует между Сторонами],

стремясь создать соответствующую основу для совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества,

⁵ Настоящее типовое соглашение может быть полезным для осуществления других соответствующих документов, разработанных на многосторонних совещаниях, сторонами которых могут быть также стороны настоящего соглашения, таких, как Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма (резолюция 54/109 Генеральной Ассамблеи, приложение) и сорок рекомендаций Целевой группы по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег.

⁶ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

⁸ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

договорились о следующем:

Статья 1
Определения

Для целей настоящего Соглашения:

а) термины "доходы от преступлений", "конфискация" и "имущество" понимаются в том смысле, как они определены в статье 2 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и статье 1 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ 1988 года;

б) "сотрудничество" означает любую помощь, о которой говорится в статьях 13, 16, 18–20, 26 и 27 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности или в пункте 4 статьи 5 и в статьях 6, 7, 9–11 и 17 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, а также сотрудничество между структурами, предусмотренными в статье 7 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, которое осуществлялось по инициативе одной из Сторон и которое содействовало или способствовало конфискации доходов от преступлений или имущества.

Статья 2
Сфера применения

Настоящее Соглашение предназначено исключительно для целей взаимной помощи между Сторонами.

Статья 3

Условия, при которых [имеет место] [может иметь место] совместное использование конфискованных доходов от преступлений или имущества

Если одна из Сторон владеет конфискованными доходами от преступлений или имуществом и сотрудничает с другой Стороной по собственной инициативе или по инициативе этой Стороны, она [может использовать] [использует] такие доходы от преступлений или имущество совместно с другой Стороной в соответствии с настоящим Соглашением без ущерба для принципов, перечисленных в пунктах 1, 2 и 3(а) статьи 14 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и в пункте 5(b)(i) статьи 5 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁹.

⁹ В Соглашение необходимо, по-видимому, включить конкретное положение относительно возвращения произведений искусства или археологических объектов, которые были незаконно приобретены или вывезены из страны происхождения.

Статья 4

*Просьбы о совместном использовании конфискованных доходов
от преступлений или имущества*

1. Просьба о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества направляется в сроки, подлежащие согласованию между Сторонами, с указанием обстоятельств сотрудничества, в связи с которыми направляется просьба, и содержит подробные данные, достаточные для того, чтобы идентифицировать конкретный случай, конфискованные доходы от преступлений или имущество или занимающиеся этим случаем ведомство или ведомства, либо такую другую информацию, которая может быть согласована Сторонами.

Вариант 1

[2. По получении просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, направленной в соответствии с положениями настоящей статьи, Сторона, в которой находятся конфискованные доходы от преступлений или имущество, в консультации с другой Стороной рассматривает вопрос о том, будет ли она совместно использовать такие доходы от преступлений или имущество, как это предусмотрено в статье 3 настоящего Соглашения.]

Вариант 2

[2. По получении просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, направленной в соответствии с положениями настоящей статьи, Сторона, в которой находятся конфискованные доходы от преступлений или имущество, совместно с другой Стороной используют такие доходы от преступлений или имущество, как это предусмотрено в статье 3 настоящего Соглашения.]

Статья 5

*Совместное использование конфискованных доходов
от преступлений или имущества*

Вариант 1

[1. Если одна из Сторон предлагает другой Стороне совместно использовать конфискованные доходы от преступлений или имущество, она:

а) определяет по своему усмотрению и в соответствии со своими внутренними законодательством и политикой подлежащую совместному использованию долю конфискованных доходов от преступлений или имущества, которая, по ее мнению, соответствует масштабам сотрудничества, предлагаемого другой Стороной; и

б) перечисляет сумму, эквивалентную доле, установленной в подпункте (а) выше, другой Стороне в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.

2. При определении суммы перечисления Сторона, владеющая конфискованными доходами от преступлений или имуществом, может учитывать любой процент или повышение стоимости, накопленные на конфискованные доходы от преступлений или имущество, и может удерживать разумные расходы, связанные с расследованием, уголовным преследованием или судебным разбирательством, приводящими к конфискации доходов от преступлений или имущества.]

Вариант 2

[1. При совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества в соответствии с настоящим Соглашением:

а) доля конфискованных доходов от преступлений или имущества, подлежащая совместному использованию, определяется Сторонами на основе справедливой оценки или на какой-либо иной разумной основе по согласованию Сторон;

б) Сторона, которая владеет конфискованными доходами от преступлений или имуществом, перечисляет сумму, эквивалентную доле, установленной в подпункте (а) выше, другой Стороне в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.

2. При определении суммы перечисления Стороны согласовывают любые вопросы, касающиеся процента или повышения стоимости, накопленных на конфискованные доходы от преступлений или имущество, и размера удержания разумных расходов, понесенных в процессе расследований, уголовного преследования или судебного разбирательства, приводящих к конфискации доходов от преступлений или имущества.]

3. Стороны согласны в том, что, возможно, совместное использование является нецелесообразным в тех случаях, когда стоимость конфискованных доходов от преступлений или имущества является малозначительной по итогам предыдущих консультаций между ними.

Статья 6

Выплата совместно используемых доходов от преступлений или имущества

1. Если Стороны не договорились об ином, то любая сумма, перечисленная в соответствии с пунктом 1(b) статьи 5 настоящего Соглашения, выплачивается:

а) в валюте Стороны, в которой находятся доходы от преступлений или имущество; и

б) путем электронного перевода средств или чеком.

2. Выплата любой такой суммы производится:

а) в любом случае, когда Правительство _____ получает выплату на счет ... [указать соответствующее учреждение или специально открытый счет, как это указано в просьбе];

b) в любом случае, когда Правительство _____ получает выплату на счет ... [указать соответствующее учреждение или специально открытый счет, как это указано в просьбе]; или

c) любому другому получателю или получателям, о которых Сторона, получающая выплату, может время от времени уведомлять в соответствии с целями настоящей статьи.

Статья 7 *Условия передачи*

1. В процессе передачи Стороны признают, что в отношении всех прав или оснований и процентов на передаваемые доходы от преступлений или имущество судебное решение уже вынесено и для осуществления конфискации никаких дополнительных судебных разбирательств не требуется. Сторона, передающая доходы от преступлений или имущество, не берет на себя никакой материальной или правовой ответственности за доходы от преступлений или имущество после их передачи и освобождается от всех прав или оснований и процентов в отношении переведенных доходов от преступлений или имущества¹⁰.

2. В отсутствие иной договоренности, если одна из Сторон передает конфискованные доходы от преступлений или имущество в соответствии с пунктом 1(b) статьи 5 настоящего Соглашения, то другая Сторона использует доходы от преступлений или имущество в любых законных целях по своему усмотрению.

Статья 8 *Каналы связи*

Вся связь между Сторонами в соответствии с положениями настоящего Соглашения осуществляется через [центральные органы, назначенные в соответствии со статьей [...] договора о взаимной правовой помощи, упомянутого в преамбуле к настоящему Соглашению] или следующим образом:

- a) за Правительство _____ Управлением _____;
- b) за Правительство _____ Управлением _____; или
- c) такими другими назначенными лицами, которых Стороны, со своей стороны, могут время от времени указывать путем уведомления для целей настоящей статьи.

Статья 9 *Территориальное применение*

Настоящее Соглашение применяется [если это применимо, указать любые территории, на которые для каждого правительства должно распространяться настоящее Соглашение].

¹⁰ Если внутренний закон государства требует от него продажи конфискованных доходов от преступлений или имущества или разрешает это только в отношении паевых фондов, то в данном положении, по-видимому, нет необходимости.

Статья 10
Поправки

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки, если обе Стороны в письменном виде договорились о внесении таких поправок.

Статья 11
Консультации

Стороны проводят консультации незамедлительно по просьбе любой из Сторон относительно толкования, применения или осуществления настоящего Соглашения в целом либо в отношении конкретного случая.

Статья 12
Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания обеими Сторонами или уведомления Сторонами о выполнении необходимых внутренних процедур¹¹.

Статья 13
Прекращение действия Соглашения

Любая из Сторон может в любой момент прекратить действие настоящего Соглашения, направив письменное уведомление другой Стороне. Действие прекращается через [...] месяцев после получения уведомления. Однако положения, касающиеся конфискованных доходов от преступлений или имущества, подлежащих совместному использованию в соответствии с настоящим Соглашением, продолжают действовать.

В удостоверение чего мы, нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные своими соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах в _____ настоящего _____ дня _____ года.

За правительство

За правительство

_____:

_____:

[Подпись] _____

[Подпись] _____

¹¹ Это может иметь место после подписания, ратификации, опубликования в юридическом бюллетене или с помощью иных средств.